

GAZETA TRANSILVANIEI.

REDACTIUNEA ȘI ADMINISTRATIUNEA:
BRAȘOVU, piața mare Nr. 22.

„GAZETA” IESE ÎN FIECARE ZI.

Pe unu anu 12 flor., pe șese luni 6 flor., pe trei luni 3 flor.

Pe anu 36 fr., pe șese luni 18 fr., pe trei luni 9 franci.

ANULU XLVII.

SĂ PRENUMERĂ:

la poște, la librării și pe la dd. corespondenți.

ANUNCIURILE:

O seriă garmondă 6 cr. și timbru de 30 cr. v. a. pentru fiecare publicare

Scrisori nefrancate nu se primesc. — Manuscripte nu se retrămțu.

N^o 228.

Mercuri 28 Noemvre (10 Decemvre)

1884.

Brașov, 27 Noemvre (9 Decemvre)

După o lungă discussiune, ce a durat vre-o optu zile, s'a terminat desbaterea generală asupra proiectului de bugetu în dieta ungară. Se înțelege că bugetulu a fost primitu de majoritate în generalu. Acum urmază desbaterea pe paragrafi.

Intre vorbitorii cei mulți, cari și-au desvoltat cu această ocașiune talentulu oratoricu, unii au accentuat, că guvernulu actualu ungurescu a făcutu să se urce sarcina dărilor, în timpu de dece ani de când este la cârmă, cu 102 milioane, alții au documentat că statulu ungaru este celu mai săracu și după Turcia celu mai împovăratu cu dări și imposit. Și nici nu se pôte altfelu, când sarcinele publice se urcă fără ca isvórele de câștigu să crească. Din contră se pôte proba, că au secat în mare parte și acele isvóre, de care statulu se bucură mai înainte.

Nimicu nu dovedesce mai multu săracia administrației unguresci de ađi, ca împrejurarea, că, în locu de a se sfātu despre măsurile ce ar fi de a se lua spre a înmulți isvórele de câștigu și spre a ușura desvoltarea și înaintarea popórelor ce compun acestu stat, „părinții patriei” s'au certat despre aceea, că în ce modu să se facă maghiarisarea. Unii au pretinsu ca guvernulu să întrebunțeze forța brutală spre a ajunge la ținta contopirei diferitelor rase, alții au susținutu, că numai forța morală, superioritatea spirituală pôte duce la scopu și că prin urmare numai societatea e chiamată a maghiarisă, nu statulu. Câți-va deputați în fine, cari facu parte din popórele desmoștenite s'au încercat a convinge dieta, că maghiarisarea, fie în ori ce formă numai la bine nu pôte duce, ci va periclită numai pacea poporațiunei și esistența statului.

Nimeni însă din câți au vorbitu n'a pututu dovedi, că prin maghiarisarea statulu se va îmbogăți și deficitele voru dispăre din bugetu. Situațiunea financiară va rămâne dér neschimbată séu se va schimbă numai devenind și mai rea și amenințătoare, tocmai în urma tendințelor de maghiarisare.

Pentru idea maghiarisării forțate din partea statului a pledat în prima liniă Slovaculu re-negatu Grünwald. Elu voiesce să vedă odată realizată idea statului naționalu maghiar. De aceea deplânge slăbiciunea guvernului, care are puterea în mână, dér nu se folosese cu destulă energiă de ea, spre a accelera procesulu de asimilare. Guvernulu nu representă cum se cuvine idea de stat. Ministrulu-președinte totu amână lucrulu și Grünwald se vede silitu de a-i face opoșiune, pentru că nu cere mijlócele de putere, de cari are lipsă spre a-și împlini misiunea.

După Grünwald se redică marele unguur Tisza. Rolurile erau bine împărțite. Grünwald împută lui Tisza lipsă de energiă și nedecisiune, ér Tisza răspunde la acuzările deputatului naționalu Dr. Wolff, care ăice că ministrulu procede în modu despoticu în favórea maghiarismului: nu vedeți că sunt învinovățitu d'a întrebunța prea puțină energiă, de ce-mi împutați așadér că așu fi tiran?

Cu aceeași dibăciă declină Tisza dela sine prepusulu, că ar voi să întrebunțeze forța. Toc-

mai ca să nu fiu silitu de a mă folosi de forță, ăice elu, trebuie să facu ca réulu să fie înăbușitu încă în germene.

Va să dică Tisza nu vrea să facă politică de forță, dér forța spre a înăbuși germenele se sêmețe datoru a o întrebunța. Elu vede germenele urei între rase, confesiuni și clase, de aceea anunță din nou dietei că va cere plenipotențe pentru suprimarea acestui germene și întorcându-se către deputații naționali le ăice: „Massa naționalitățiloru patriei noastre e câtu se pôte de bună; dér în fie-care minutu vedu urmele infecțiunei, ce se lătesce între ea. Vă rog, decă voiți ca réulu să fie stérpitu încă în germene, nu cereți ca să se așteptu până ce acestu réu își va documenta preșența isbucind în flacări la festivități ca a lui Horia și Cloșca séu la altele de altu felu, ci vă rog dați-mi mijlócele, ca să potu nimici germenele.”

Nu era de lipsă dér ca d-lu Tisza să declare, că face totu posibilulu spre ajungerea scopului indegetat de Grünwald: consolidarea ideei de statu maghiar. Ori cine trebuia să scie la momentu, că Grünwald nu este decâtu un pion avansatu de d-lu Tisza pe scândura de șahu alu jocului séu politicu.

Forța e dér refrenulu politice de maghiarisare, prin forță credu Ungurii conducători de ađi a puté fericit statulu, și acordurile mai line, ce le-a scos din lăuta sa comitele Stefanu Keglevich, nu sunt decâtu o variațiune menită de a ține și pe viitoru în amețelă pe cei slabi de inimă, pe cei cu speranțele deșerte, pe cei lesne creșetóri.

Keglevich ăice, că nu va puté niciodată aprobă, ca guvernulu să maghiarizeze ex officio. Acesta nu va duce niciodată la scopu. Maghiarii voru puté maghiarisă mai sigur prin efectulu preponderanței lor morale ș. a. ș. a.

În ceea ce privesce maghiarisarea ex officio, pe care o combate comitele Keglevich, face „Ellenzék” din Clușiu o mărturisire caracteristică.

„Dela 1867, ăice numita fóiă, fórte puțină trébă a făcutu guvernulu cu maghiarisarea! Cu tóte că limba oficială, limba statului e cea maghiară. Dér tocmai pentru acesta dela 1867 încóce s'au contopitu cu multu mai puținu naționalitățile cu Maghiarii, ca mai înainte când statulu ungaru era latinu și germanu. Ele au învățat și învață limba oficială, dér numai de silă și numai cei ce au lipsă de ea o învață. De aceea nu guvernulu ci numai societatea, națiunea e chiamată a maghiarisă cu succesu.”

Maghiarii sunt neîntrecuți în fraseologiă. Resultatulu este însă totdeuna, că în tóte ei rămân de-asupra și pe noi ne țin totu dedesuptu.

Dér politica lor în gâmfată mai are și unu altu resultat teribilu și acesta este deficitulu, sunt re-lele finance, este săracirea generală, este exploatarea locuitorilor până la osu pentru nisce fantasmagorii, cari nu se voru realiza niciodată.

Deputații naționali Babeșu și Dr. Wolff și-au ridicat și ei de astădată glasulu spre a admonia pe cei dela putere.

Dér ei nu voiescu să fie admoniați. Nu voiescu să scie de naționalități. Ingâmfarea de putere i-a făcutu surdi și orbi. Sfatulu bun nu-lu audu, prăpastia nu o vedu.

CRONICA POLITICĂ.

Când se va ține congresulu naționalu-bisericescu alu Românilor gr. or. din Transilvania și Ungaria? — La această întrebare n'avem nici unu răspuns, cu tóte că voia de a se aduna acestu congresu s'a dat de multu. Cred óre organele competente eclesiastice, că nu este de lipsă, ca fii bisericei să scie ce se va întâmplă cu această instituțiune, pe care se razimă constituțiunea bisericei gr. or. române? Nici măcaru atât să nu scim, când s. părinți din Sibiu au de gându a face să se intrunescă congresulu definitivu?

Într'aceea Sêrbii sunt multu mai îngrijați de sôrtea bisericei lor. Ei ținură în Peșta Sâmbăta trecută o conferență, în care au discutat cu de-amăruntulu starea precară a bisericei sêrbesci și au accentuat necesitatea de a se convocă câtu mai curêndu congresulu bisericescu sêrbescu, singurul foru care este chiamat a îndreptă această stare. Conferența a alesu o deputațiune cu însărcinarea, ca să stăruiască pe lângă factorii competenți, spre a face posibilă convocarea congresului în primăvera viitoare.

Sub titulu »Intorsêtura lui Pavelu« opoșiionalulu »Ellenzék« din Clușiu scrie următoarele: »Evenementulu ăilei este, că baronulu Pavelu Sennyey a intrat — ca Judex Curie — în partida guvernului. Foile noastre aduc articulu lung despre această intorsêtura. Noi nu putem da acestui faptu altă importanță, decâtu merită. Br. Sennyey, omulu de stat cu principii solide, a cădutu greu în cumpenă; br. Sennyey, angajatulu jude alu Curiei, înmulțese c'unu număr voturile partidului guvernamental. Atata e totu. Acestu faptu nu documenteză puterea lui Tisza, ci slăbiciunea lui Sennyey. Să trecem la ordinea ăilei!»

Scim că vochia politică austriacă a urmărit în totdeuna principiulu »divide et impera,« pe românesce: desbină ca să poți domni. Acestu principiu și astăzi mai este în deplină valóre. Maghiarii, cari îl combătéu la 1878, l'au adoptat mai târziu asemenea. Deși opoșiunea croată află multă incuragiare la politici din Viena, acestia totuși se uită cu ochi réi la năsuințele de a face din Croația unu imperiu sudslavicu și ceea ce ar voi să împedese cu ori-ce prețu este înțelegerea sinceră între Croați și Sêrbi. Oficiosa »Coresp. polit.« publică cu multă bucuriă o informațiune ce-o primesc din Sêrbia, după care Sêrbii s'ar fi supêratu pe episcopulu Strossmayer, din causă că la festivitățile din Agramu a accentuat misiunea culturală a Croaților în Orientu ceva prea tare, vindicându Croației rolulu Toscanei și orașului Agramu rolulu Florenței. Unele foi sêrbesci se fi accentuat față cu această aserțiune a lui Strossmayer, că literatura sêrbescă este totu așa de bogată ca și cea croată și că învețații de renume europên: Njeguș, Radicević, Ljubissa sunt Sêrbi, apoi că literatura cea mai nouă croată s'a înălțat pe umerii productelor spirituale sêrbesci. »Coresp. polit.« adauge că în Serbia nimeni nu voiesce să scie de-o egemoniă culturală a elementului croat în Iugo-Slavia.

Oficiosulu »Warszawski Dnewnik« se plânge, că nici sântulu sinodu nu face pregătiri serióse pentru serbarea ăilei milenare dela mórtea sântului Metodi, apostolulu Slaviloru. Unica causă pentru acestu ar fi ca să nu provóce fantoma panslavismului și prin aceea s'ar puté produce neliniște în străinătate. Pe de altă parte este ertat panslavismulu austriacu îndreptat în contra Rusiei. În privința acesta este ertat în contra Rusiei orice demonstrațiune și orice agitațiune. Unde este unu dreptu internaționalu, care să interdică Rusiei ceea ce este ertat altor staturi? Fóia numită ajunge la aceea conclusiune, că practica rusescă a creat astfelu de situațiune. Din incidentulu sêrbării sântului Metodi damele din Petersburgu voru întemeia unu internatu pentru fetele slavice, care voru cerceta instituttele rusesci. Colectele pentru scopulu acesta s'au și început în Petersburgu, ele de sigur se voru întinde în tótă Rusia.

»Kreuzzeitung« delă 6 Dec. n. confirmă în articolul său de fond, că Anglia se opune din toate puterile în contra regulării internaționale a cestiunii Nigerului. Sir E. Malet a căpătat instrucțiunea în privința acasta. Totuși »Kreuzzeitung« sperază, că în cele din urmă Anglia se va învoi cu punctele principale. Nici într'un chip Germania nu va suferi, ca Anglia să cucerească Africa pe cale comercială. După »Kreuzzeitung« conferința africană nu-și va pute termina lucrările sale până după anulul nou. Ori ce va face Anglia, ea nu va avea încătrău, ci va trebui să se supună presiunii ce o exercită Europa asupra ei în cestiunea africană.

*

»Mémorial Diplomatique« anunță, că marchisul Tseng, trimisul Chinei, a predat lordului Granville nouă propuneri, pe basa cărora China se încheie pace cu Franca. Mediațiunea engleză s'a început deja în mod oficial. Marchisul Tseng are imputernicire de a face tot ce va crede dînsul de bine. Lordul Granville se se fi exprimat față cu ambasadorul Francei Waddington, că după a sa părere mijlocirea Angliei poate fi dusă la un sfârșit corespunzător. — Waddington s'a înțeles totodată cu lordul Granville, ca Waddington să meargă la Paris spre a se sfătui cu ministrul-președinte Ferry asupra detaliilor propunerilor engleze cu privire la Egipt. S'a dîs că principiile Bismark îndemnă pe Franca de a face opozițiune propunerilor engleze. Acastă faimă se desminte însă de către ambasada germană din Paris.

Din dieta ungară.

Desbaterea bugetului se continuă în ședința delă 5 Decemvre.

Aurel Imreh dovedesce, că statul nu suferă numai de deficit financiar, ci și de un deficit cronic, economic și social. Și unul și altul duce la faliment. Fiscalismul guvernului atacă chiar basa dărilor și face ca societatea să fie incapabilă a-și împlini datoriile. Guvernul n'a executat pactul în interesul țării. Urmarea de aci e decădînța clasei de mijloc și a moravurilor. Respinge bugetul.

Julius Györfy nu vrea să judece bugetul din punctul de vedere de partidă. Chiar decă deficitul nu trece peste 21 milioane, urmază că acesta se fie un motiv de mulțămire? Deficitul atacă puțința de a plăti dări a cetățenilor. Oratorul critică politica financiară a guvernului; ea duce la pauperism, ale cărui simptome sunt antisemitismul și emigrarea. Atacă liberalismul majorității și originea guvernului actual și a partidei lui. Cuvântul »liberal« a venit în modă, când guvernul a început a anunța măsuri excepționale. Acestui liberalism s'au dat apoi diferite epitețe, așa că nu se mai știe, care e liberalismul majorității. Respinge bugetul.

Atanasie Racz se încercă a combate discursul deputatului Babeșu. Dacă Ungaria are un buget mai mare ca al lui Bach, cauza e că Ungaria are și probleme mai mari ca sub Bach. N'are numai probleme culturale mai mari, ci trebuie să înmulțescă mijlocele de comunicațiune și să apere țera în contra inamicilor interni (?) și externi. Oratorul se încercă să combată — cu vorbe goale, fără dovezi, căci n'are — acușațiunea d-lui Babeșu și a altora, că guvernul maghiarizează. E curios că oratorul declară neadeverate lucruri dovedite cu date, și se mărginesc a spune cele mai mari neadeveruri ca: guvernul nu se amestecă în afacerile interioare ale naționalităților, fie-care raționalitate își poate nutri și cultivă limba și moravurile după plac. Primesc bugetul.

Referentul Alexandru Hegedus ridică cuvântul pentru încheierea desbaterii. Se anunță în zilele următoare începerea desbaterii speciale.

Atitudinea deputaților naționali.

„Luminătorul“ de la 24 Noemvre răspunde diarului „Kronst. Zeitg.“ — care și exprimase opiniunile sale în privința formării unui partid național — următoarele:

Deși numitul diar la încheiere constată, cumcă părerile acelu articlu sunt »curat personale«, nu va mai fi de prisos a-i da un răspuns, în care să ne exprimăm și noi delă părerea »curat personală«, pre scurt.

Și etă ce părere avem noi. Cu regret trebuie să constatăm, că în numitul articlu ni se vedesce pre tare caracteristica fraților Sași, adică: »circumspecțiunea«, în măsură așa de mare, încatu păcătuesc chiar în contra adevărului și a logicei sănătoșe.

Confratele sașu recunoșce, că națiunile nemaghiare au interes comun de apărare față cu maghiarizarea, der, fiind că — după părerea dsale — nu se pot uni toate naționalitățile, așa dară el nu află nici folositor nici posibil, ca să se unescă

în apărare cel puținu Sașii cu Români! Ce logică e asta?!

De ce ore se nu se potă face cel puținu acastă unire? Nu vedem nici o logică în deducțiunile și consecințele confratelui sașu. Decă e necesitate de apărare comună, și dacă Sașii și Români sunt puțin, cum poate dînsul deduce, ca nici cei puțin se nu se potă uni la o apărare comună, bine știindu-se, că și cei puțin de vor fi uniți în apărare, totuși mai mult efect pot produce, decatu când rămân desbinați.

Confratele sașu dice, că nu se temă Sașii de românizare. De ce dară sunt atatu de precauți și circumspecți, când e vorba să dea umăr cu Români, contra rēului comun?

Mai dice numitul articlu, că pe Români din Ungaria propriă îi desparte un abis de Români din Ardelu. În acastă dicere aflăm și o neesactitate și un neadeveru. Neesact e aceea, că Români din Ardelu nu recunoșc lealitatea uniunei Ardelului cu Ungaria, și neadeveru e aceea, că Români sunt despărțiți în 2 tabere, între ei stându »o prăpastie«. Rugăm pe confratele sașu să aducă aminte de programa delegaților români din Sibiu delă 1881 și de estu anu, s'o citească și să constate din ea, cumcă Români din Ardelu și Ungaria au luat angajamentu a conlucra în solidaritate; prin urmare nici vorbă nu potă fi de »prăpastie« ce o vede între dînșii confratele delă »Kr. Ztg.«

Nici pasivitatea Ardelenilor nu potă servi Sașilor de împedecare pentru a forma un partid național cu Români; căci și pasivitatea este acțiune, era cei 2—3 deputați români, cari astăzi se află în dietă, apără și reprezintă încatva și interesele milioneloru de Români din Ardelu, tocmai pe basa »solidarității«.

Adevăratu, că cu multu mai mare efect și putere ar ave un partid național compus din toate naționalitățile din țera, precum și-lu închipuesc confratele sașu în articolul său; dar cât timp, ce caractere se ceru spre a ajunge acasta?

De ce nu s'ar pute îndestuli frații sași d'ocamdată cu aceea, că fie-care din numitele naționalități, în sinul lor acasă, au deja proprie partide naționale, și ele toate se luptă, și voru deveni cândva la stadiul ca să se potă întruni într'o mare cetă seu armada confederală. Până atunci, de ce se nu se potă face începutu între Sași și Români?

Numai și numai din cauză că frații Sași sunt pre »prudentes et circumspecti.«

Miscarea irredentistă în Italia.

Irredentismul italianu, despre care de câte-va luu nu s'a mai auditu nimica, a început din nou să și ridice capul. Înca în luna lui Septemvre a apărut o foia volantă irredentistă, cu sigilul tricornu alu »Comitato di azione triestino«, cu hebarda triestină în mijlocu, în care se află tipăritu cu cernelă violetă următorul apelu, pe care ilu luăm după »Pester Lloyd«:

„Fraților neeliberați ai Alpilor iulici și retici!

»Să se pună capetu vorbeloru nefolositoare și să începă acțiunea. Să renunțăm la speranțele într'unu ajutoru de sus și să ne servescă de învățătură amăgirile suferite.

»Când Austria, credincioșă problemei cu care a însărcinat o congresul din Berlinu, intră cu mâna armată în Bosnia și Herțegovina, feciorelnica și mândra populațiune a acelu țeri simți totă nedreptatea acelu acți și se opuse cu tenacitatea martirului, care socotesce întru nimic pe dușman și mōre pentru triumfulu ideei sale.

»Atunci am aplaudat unu astfel de mare curaj eroic și am fi putut sări în ajutoru acelu mărinoșu, ca să înfrangem cu totul puterea preponderantă austriacă, dacă nerăbdarea noastră nu ar fi fost înfrēnată prin întinsele și liniștitoare promisiuni ale guvernului italianu. Am fost naiv, căci acele promisiuni nu numai că nu s'au ținut, ci guvernul italianu, pășind într'unu crescendo rușinos din lașitate în lașitate a mers până a stringe mâna, încă roșă de sânge neimpăcatu, autocratului austriacă.

»Urgiți de guvernul austriacă, căruia îi respătim cu aceeași ură, — părăsiți de guvernul italianu — aceta e situațiunea noastră. Ce speranță ne rămâne? Una singură. Inima poporului italianu, care a fost totdeuna acolo, unde a luminat stēua Italiei, chiar decă lașitatea bărbaților săi de la guvern ar fi voit să întunece, și care încă n'a răsunat de ajuns rușinea ce i s'a aruncat femeilor și copiilor săi.

»Nu e favorabilu momentulu? Trebuie să ne procurăm ocaziunea. — Italia murise, când Mazzini și Garibaldi au sgduit-o și i-au dat viață cu singura putere a unei voințe tenace. Italia era o esprsiune geografică, dar voința poporului său a făcut o națiune.

»La lucru așa dară, și cu încredere în puterile vōstre și în poporul italianu! Nu vē dicem, să vē ridicăți. Vē dicem să vē organizați. Era platonismului

trebuie pentru totdeuna să se încheie. În fiecare localitate să se formeze unu comitetu, care să și adune împrejurul său și să organizeze pe toți bărbații de bună voință. Să se deschidă subscripțiuni, să se cumpere arme și munițiuni, să se pregătescă bombe și dinamită, căci fiecare armă este bună pentru cel obosit de jugul strein.

»Contribuiți fiecare și să se formeze unu fond pentru ziua acțiunii. Fiecare din aceste subcomitete să se pună în legătură cu comitetul centralu.

»Să lucrăm în înțelegere cu comitetele slave din Boemia, din Moravia și cu cele din Ungaria și din Triest. Imperiul austriacă și unu colosu, dar are picior de lutu, toate poporele lui supuse sunt neliniștite și se gândesc numai să se elibereze; ocaziunea va sosi.

»Viribus unitis este maxima Austriei și se fie și a inamicilor ei. În unirea apesaților să și afle apesătorul mōrtea. Sperați în ura, ce o au comună cu noi poporele supuse Austriei, aveți încredere în comitetul vōstru și lucrarea vōstră să fie serioasă, continuă, cu răbdare și să nu cruțați nici viață nici avere.

»Flōrea libertății nu rēsare, decă pământul nu e udat cu sânge. Așa a cugetat și Oberdank, alu cărui spirit vrea să fie împăcatu.

»Lucrându astfel, vom vedē implântat în locul galbenului-negru tricolorul libertății.

»Să trăiască Italia unită! Mōrte Austriei!»

Mai multe diare irredentiste, care au publicat apelul, au fost confiscate.

SCRILE DILEI.

Esposițiunea obiecteloru trimise pentru loteria de binefacere arangiată de Reuniunea femeilor române din Sibiu va fi deschisă, după cum aflăm, numai până poimane. Străinii cari au vizitat acastă esposițiune laudă multu frumșea obiecteloru espuse.

—0—

Cheltuelile, ce se vor face cu zidirea noului palat alu ministerului de finanțe în Pesta, sunt preliminate la 1,200,000 fl.

—0—

M. Sa monarchul a ajutorat zidirea bisericii gr. cat. din Orăștia cu 100 fl.

—0—

Cetim în »Tribuna« de la 25 Noemvre: »Astăzi la orele de ce și jumtate redactorul răspunzător alu »Tribunei« a fost citat de tribunalul de aci, totu pentru ați, orele patru după ameză, spre a i se face interogatoriul în cestiunea unui »delictu de presă.«

—0—

Societatea »Andrei Șaguna« din Sibiu va ține Joi în 29 Noemvre v. ședința publică, în memoria marelui archiepiscop Andrei, în sala cea mare a Seminarului andreianu.

Program 1. »Cuvēntu ocașionalu,« rostitu de Virgil Oniș, clericu [cursul III. 2. »Cāntecū de unire,« cor de W. A. Mozart, executat de corul societăței. 3. »Sumeția șorecelui,« narațiune de A. Pann, declamată de Titu Strimbu, cl. cur. III. 4. »Ceea ce constituie adevărata demnitate a unui popor, este cultura lui intelectuală și religioasă morală,« disertațiune de Romul Mircea, cl. cursu. III. 5. »Furtuna,« cor de I. Dürner, executat de corul societăței. 6. »Scena temniței,« din legenda dramatică: Despotu Vodă de V. Alexandri, declamată de Virgil Oniș, cl. cursu III. și Nicolau Terhetea, cl. cursu II. 7. »Etă ziua triumfală,« cor de V. Humpel, executat de corul societăței.

—0—

Intr'o conferență ce a ținut o partida opozițiunei moderate croate, Derencin și Mrazović au declarat, că Agramul e Milanul și Croația Lombardia peninsulei balcanice; cu Banul trebuie să se procedă, cum au procedat Lombardii cu guvernatorul austriacă. »P. Naplo« e informaț, că opozițiunea moderată numai cu Starcevicianii va intra în dietă.

—0—

Procesul de presă alu diarului starcevicianu »Sloboda« din Agram s'a terminat. Redactorul Krajaț, care a avut de apărător și pe David Starcevi, a fost achitat de jurați. Publicul și studenții au salutatu cu entuziasm și pe redactorul și pe apărătorii, făcēndu-le ovațiuni înaintea edificiului tribunului.

—0—

La 5 Decemvre n. s'a pertractat în Viena înaintea unui senat de apel alu tribunalului țerii rarul casu de »rehabilitare a unui mortu.« Medicului Dr. Spitzer i se luase dreptul de a mai practica medicina și de supărăre se sinucise. În urma unei declarațiuni a facultății de medicină, sentința fu casată pe motivul, că colodiul de iod aplicat, prin care s'a causat mōrtea unui bolnavu, este unu mediu, care nu inspiră nici o grije, și deci eventualele urmări nu se potă prevedē.

—0—

Din Laibach (Carniolia) se anunță, că consiliul școlar de acolo a decis să se înființe o școală germană pe spesele comunei, totodată însă a ordonat, ca în toate celelalte școli publice populare ale orașului Laibach să se introducă pentru toate obiectele limba slovenescă ca limbă de instrucțiune, iar limba germană să se învețe ca obiect obligat începând numai de la clasa a treia.

—0—

»Națiunea« nu va înceta d'a apăre. »Uniunea liberală« e numele unui nou ziar.

—0—

»Carpații« din Craiova sunt informați, că M. S. Regele a dăruit 100 costume, 60 pentru fete și 40 pentru băieții de pre moșia domeniului Șegarcea cu trupurile ei. M. S. a mai promis și reparațiunea bisericilor și alte îmbunătățiri.

—0—

Cetim în »Românul«: »Informațiunea ce am dat acum câțiva timp în privința atașărilor noastre militare se adevărește. Ast-felul ni-se spune, că în bugetul ministerului de război pe exercițiul 1885—1886, se atașății militari vor figura cu gradele de căpitan și maior cel mult, se nu se vor prevedea nici decum. Causa acestei hotărâri este, că pe când celelalte puteri n'au trimis ca atașăți decât maiori și loc-coloneli, guvernul nostru provăduse numai coloneli și cu vechime — cari, ca atari, trebuiau a fi șefii misiunilor militare — faptu care nu convenea puterilor pelângă cari erau atașății.«

—0—

Același ziar scrie, că d. colonelul Warthiade, din artileria, a plecat în Ungaria, însărcinat fiind de ministerul de război a cumpăra cai pentru școala militară de infanterie și cavalerie.

—0—

Domna Mazzoni din Milanu a publicat un apel către femeile italiene pentru contribuiri în favoarea refugiaților ruși.

—0—

»Perseveranza« de la 3 Decembrie scrie: »Palatul hipotecar din Potenza arde de trei zile, fără să se poată stinge. Cetățeni și soldați lucrează zi și noapte. Multe persoane sunt rănite.«

—0—

D-șoră Bognar va pași pentru ultima oră astă seară, pe scena teatrului german de aci în »Odette«, piesă de moravuri în 4 acte de Victorien Sardou.

CORESPONDENȚA NOSTRĂ DIN COMITATE.

Din nordul Transilvaniei, 24 Noembrie 1884.

Cu provocare la cele scrise de d. Someșanul în Nr. 216 a. c. veteranului ziar »Gazeta Transilvaniei« despre alegerea notarilor cercului în Rebrîșoara, Lușca, Salva și Telciu — cercul Năsăudului, — vinu a da publicității următoarele amănunte:

În Rebrîșoara s'a ales d. Constantin Cosma din Ganciu, municipiul vecin al Solnocu-Dobăcei, în Salva s'a ales d. Iosif Duma din Silvania și în Telciu d. Timoc: iar în Lușca un jidan Hermann Sztössel.

Plin de indignațiune trebuie să raportezi, că actul alegerii se întâmplă în 1 Decembrie a. c. când era o furtună de nea ne mai pomenită, și natura se rescula în contra noastră, respective în contra celor fără simț și conștiință națională. Fostul notari d. Ioan Chita abjuse. Reprezentanții celor 4 comune Minthiul românesc, Lușca, Prislop curat române și Intradam, comună israelită cu vre-o 5—600 suflete jidani, cari trăiesc din vinarsărie — avea de ales notariul cercului. Ce e drept locuitorii din comunele române sunt cam decăduți materialmente, cu toate acestea ei nu ar fi mers așa departe, decât nu ar fi fost conduși de fostul notari și preotul din Prislop.

Concurenții nu fură mai puțin de 19, parte Români, parte Maghiari și un jidan. Înaintea alegerii reprezentanții fură tractați cu vinarsărie de către jidan.

Preotul gr. cat. Ioan Bulbuc din Minthiul românesc chemă pe colegii săi din Lușca și din Prislop și pre alegătorii români vre o 40 inși, la o parte, ca să se înțeleagă, că cum au de a purcede, ca nu cumva să fie împărțiți de fii lui Israel.

Aici se vedu numai decât unghia mâței din sac — popa din Prislop Andrei Vlasin nici decât nu se învoi, ca să candideze pe acela, pe care îl vora celalți 2 preoți Bulbuc și Suia și și alegătorii români. Urmarea a fost, că mergând poporul pe corda jidanilor se alese jidovul. Pentru reșirea acestuia a lăcrat firesce conaționalii lui directe, și indirecte Ioan Chita, fostul notari, și Andrei Vlasin popa din Prislop.

Respectu preoților Bulbuc și Suia cari imbiați nu primiră câte 15 fl., și alegătorilor, cari au cunoscut pe adevărații lor păstori.

Lupul a intrat în turmă; 30 maiorisăți prin 10, ori 3 comune române prin 1 jidan.

Popa Vlasin este demn de poporul său, și acesta de el; iar lui Ion Chita i se poate gratula, căci prin zelul său, și-a lăsat un vrednic succesori!

Correspondentul.

Rodna veche, la 5 Decembrie 1884.

În cercul administrativ al Rodnei, comitatul Bistrița-Năsăud, s'a publicat concurs pentru două posturi de notari, unul comunal în Rodna nouă cu salariu anual de 400 fl. v. a., altul cercului în comuna Cosna, incorporată cu Kirlibaba, cu salariu anual de 400 fl. v. a. cuartir liber și lemne de foc. Cererile de concurs, care s'a publicat în foia oficială comitatensă sub Nr. 6187—1884, sunt a se așterne la adresa judei administrative al Rodnei în Naszod-Rodna până în 20 Decembrie a. c. Rodnă în sensul §§ 74 și 75 art. de lege XVIII—1871 și § 6 art. de lege I din 1883. Alegerea în comuna Rodna nouă se va face în 28 Decembrie, iar în Cosna în 30 Decembrie a. c.

Aducând acesta la cunoștința publicului român, îmi exprim totodată dorința ferbinte, ca candidații de notari r'o m'ani din ori și care parte a țării se concurgă pentru ocuparea acestor posturi din comune curate românești, spre care scopul le și trag atențiunea pre această cale, adăugând și aceea, că dorința supremă a acestor comune este a-și căpăta notari români, buni și harnici, cari să fie calificați după toate cerințele legii, și cari să poată corespunde misiunii lor cu totă scumpătatea. Pe doritorii de a concurge îi pot asigura, cumcă prelângă salariile fixe mai pot conta și la alte venituri laterale încă odată pre atata, de nu și mai mari și așa prin acesta își pot întemeia o subsistență destul de frumoasă.

Rodnă.

BURSA DE BUCUREȘTI.

Cetim în »Curierul Financiar« de Duminecă:

Dintr'o zi în alta, speculatorii de bursă și în genere toți oamenii de afaceri speră să vadă o îmbunătățire cât de mică a stării financiare pe piețele române. Cu toate acestea, săptămânile se succed unele după altele, fără ca această dorință să se realizeze, din contră, lucrurile iau un aspect din ce în ce mai posomorât, comerțul începe să se răcească, esportul e nul, navigațiunea fiind deja închisă, grânele stau în magazii fără să găsescă cumpărători, și, ca consecință naturală a acestei stări, criza monetară devine fatalmente tot mai acută.

Abia putem înregistra prin excepțiune o închidere de bursă mai favorabilă, imediat însă ea e urmată de alte 2—3 rele, din care valorile nu încap fără pierderi simțitoare. Său că scirile din afară sunt defavorabile său că vr'un alt eveniment vine să sdruncine din nou puțină încredere ce un moment apăruse pe piață.

Și, adevărul e că, dela un timp, la multe încercări a fost supusă piața noastră; nu era destul raritatea aurului, urcarea și variațiunile desordonate ale arginului; mai veni zilele trecute falimentul Spartali, care cauză pagube însemnate bancherilor noștri; n'apuca însă a se cicatriza aceste rane, și etă că firul telegrafic ne anunță un nou sinistru; marea casă de cereale sub firma Nicolopolu a încetat plățile sale cu un pasiv respectabil, din care peste 500,000 lei ating numai piața Bucureștilor.

Iată sub influența căroră împrejurări bursa noastră a trebuit să se deschidă și închidă. Nu e de mirare deci, decât zilele de bursă au fost agitate și decât toate valorile au finit prin a da înapoi în scădere foarte însemnată.

Băncile naționale au fost cele mai încercate în ultima săptămână; cu toate că starea primului nostru institut de credit e din cele mai prospere și beneficiile de distribuit acționarilor nu vor fi mai mici decât acele ale anului trecut; cu toate că pentru ziua de 1 Decembrie s'a anunțat a se începe plata unui acompt de dividendă de lei 30 de fie-care acțiune, totuși aceste valori au fost condamnate să pierdă de luni până Vineri 34 lei; de la 1300 cât cotau luni ele au căzut în adevăr aseră la 1265 pe termen și comptant. Sămbăta precedentă ele cotau 1307.

Dacia-Romania perd în aceeași perioadă 5 lei; au început cu 315 $\frac{1}{2}$ și au căzut tratat până la 310 $\frac{1}{2}$ pe termen. Informații din bună sorginte ne spun că dividenda asigurată de pe acum de societatea Dacia-Romania e ceva mai mare chiar de 40 lei. Scăderea der a acestor valori e departe d'a se justifica prin starea afacerilor societății care, cum se vede, sunt foarte prospere.

Naționalele de asigurare n'au avut de felul onorurilor parchetului; în târgul liber ele au variat între 222 și 230.

Construcțiunile, de la 246 cât cotau Sămbăta, au căzut luni la 243 și au închis în bursa de aseră cu 239 $\frac{1}{2}$ după 238.

Mobiliarul a dat loc la afaceri cu 184 și 185; eră a fost eferit cu acest din urmă preț fără a găsi cumpărători.

Toate operațiunile în acțiuni s'au tratat pe termen; pe bani gata am avut: Fonciarele rurale 7% 100 $\frac{3}{4}$; fonciarele urbane 7% 99 $\frac{1}{2}$, 6% 94.

În târgul liber afaceri asemenea restrânse; Amortisabilul 5% s'a tratat cu 91 $\frac{1}{2}$ —92 $\frac{1}{4}$; Obligațiunile de Stat 6% rural 89 $\frac{1}{2}$ —90 $\frac{1}{4}$; Obligațiunile 5% ale orașului București au făcut: cele vechi 82—83,

cele noie 90. Fonciarele rurale 5% 87 $\frac{1}{2}$ 88; Obligațiunile casei Pensionilor variază între 215—220; lozurile comunale 30—32.

Aurul devine din ce în ce mai rar; prima lui față cu arginul și biletele s'a rearidat la 12 $\frac{1}{2}$ cu rele tendințe.

În bursa de afaceri restrânse; aurul mai rar ca eră face 13% primă; Banca Națională staționează la 1265, Dacia-Romania închide cu 312, în urcare cu 1 $\frac{1}{2}$ lei; Construcțiunile fac 238 după 340; perdere față cu cota de eră 1 $\frac{1}{2}$. Obligațiile comunale noue 5% fac 100 $\frac{3}{4}$.

DIVERSE.

Principele Bismarck ca model. — Ecă ce scrie în această privință sculptorul Karl Kauer din Saint Louis: Densul (Bismarck) a fost unul din modelele mele cele mai grele de executat. Diarele vorbesc de densul ca de un om »imobil«, ca și cum trăsăturile sale ar fi de oțel. Când i-am făcut bustul, l'am așezat în pozițiunea convenită și găsii și espresiunea pe care voiam să o ficez. Der d'abia făcui vr'o șese trăsături, și o nouă gândire trecându-i prin creeri, îi schimbă cu totul fisionomia. Bucuriă, supărare, nemulțămire, toate aceste simțiminte treceau pe figura modelului meu, în câtu nu mai sciam ce să fac. Își poate inchipui cineva nederirea unui artist față c'unu asemenea model!

Caută bărbatul! Caută nevasta! — Aseră la 10 ore — scrie »Universul« de la 24 Noembrie — s'a prezentat la secția Nr. 104 o damă tână și frumoasă, bine îmbrăcată. Ea era foarte agitată.

— Am să vă fac o denunțare, d-le comisari, și vă rog a mă ajuta... e o infamie, o asasinare ceea ce mi s'a întâmplat.

— Dar ce e? esplică-te domnă.

— Bărbatul meu, care m'a ținut atata vreme ca o sclavă, care în schimbul iubirii și onestității mele nu a făcut altu ceva de câtu a mă persecutat, de eră n'a mai venit acasă, l'am căutat prin totu Bucureștii, dar în zadar, am aflat în urmă că a fugit.

— A fugit? unde?

— Vă întreb pe d-vostre; dacă aș ști unde e! Ceea ce știu e că a fugit cu o alta... ah! infam, trădătoru ce e!...

— Linștește-te domnă, ce dracu, fă-ți curaj, dacă te superi pentru atata, îți perș sănătatea... Dați-m numele d-vostre.

— Anica Bernescu.

— Domiciliul?

— Calea Victoriei No. 500.

— Forte bine, nu vă îndoii, vom face totu posibilu să să-l aflăm.

Tânăra femeie abia eșise, când d'odată intră un domn foarte supărat, strigându?

— D-vostre sunteți d-l Comisar? Bine că v'am găsit... să vă spun ce mi s'a întâmplat. Nevasta mea... ați înțeles?

— Nu sunl surd, d-le... urmași.

— Am spus că nevasta mea, cea infamă fără rușine și fără conștiință a fugit și nu știu unde dracu s'a dus. Credeți d-vostre că pot să suferu asemenea desonore din partea ei?

— Dar cine sunteți d-vostre? să nu vă supărați.

— Sunt Ion Morescu negustor, domiciliat strada Luterană Nr. 51.

— Ascultă-mă d-le, ați vădutu pe d-na care a eșit mai înainte de aci?

— Da, am văzut-o.

— Ei, acelei domne i-a fugit bărbatul, du-te la ea și în acest chip vă veți consola amândoi.

Domnul I. Morescu nu aștepta mai mult și se repeși pe scări, ca să ajungă pe cea domnă.

Un esamen greu. — Un băiat cam prost din fire, vrându să se facă popă, se înfățișă spre a fi esaminat. I-se puse următoarea întrebare:

— Cum se numea tatăl lui Sem, Cam și Iafet, fii lui Noe?

Sermanul candidat rămas cu gura căscată și nu știa cum să răspundă. Intorcându-se la tatăl său, acesta muștrându-l îi dize:

— Vită! Cum îl chiamă pe tatăl lui Ion, Grigore, Vasile, băieții cărciumarului George?

— Ei! neica Gheorghe!

— Atunci, măgar ce ești, de ce n'ai știut să răspunzi așa?

Candidatul se întorse la episcop, care îi repetă întrebarea:

— Cum se numea tatăl lui Sem, Cam și Iafet fii lui Noe?

— Sfinția ta, asta nu e greu de știut: îl chiamă Gheorghe cărciumarului.

Și peste de ce ani fu ales de episcop.

Editor: Iacob Mureșianu.

Redactor responsabil: Dr. Aurel Mureșianu

Cursul la bursa de Viena
din 6 Decembrie st. n. 1884.

Rentă de aur 4%	123.70
Rentă de aur 5%	96.75
Rentă de hârtie 5%	91.65
Imprumutul căilor ferate ungare	144.25
Amortisarea datoriei căilor ferate de ostiu ung. (1-ma emisiune)	98.30
Amortisarea datoriei căilor ferate de ostiu ung. (2-a emisiune)	119.25
Amortisarea datoriei căilor ferate de ostiu ung. (3-a emisiune)	106.—
Bonuri rurale ungare	101.—
Bonuri cu cl. de sortare	100.50
Bonuri rurale Banat-Timiș	100.50
Bonuri cu cl. de sortare	100.50
Bonuri rurale transilvane	101.—
Bonuri croato-slavone	100.—
Despăgubire p. dijma de vin ung.	98.30
Imprumutul cu premiu ung.	119.50
Losurile pentru regularea Tisei și Segedinului	116.80
Renta de hârtie austriacă	82.30
Renta de arg. austr.	83.25
Renta de aur austr.	104.50
Losurile din 1860	136.50
Acțiunile băncii austro-ungare	872.—
Act. băncii de credit ung.	315.—
Act. băncii de credit austr.	307.20
Argintul — Galbin	—
Impărătesc	5.77
Napoleon-d'or	9.75 1/2
Mărci 100 imp. germ.	60.15
Londra 10 Livres sterline	123.30

Bursa de București.

Cota oficială dela 24 Noembrie st. v. 1884.

Renta română (5%)	—
Renta rom. amort. (5%)	—
» convert. (6%)	—
Impr. oraș. Buc. (20 fr.)	—
Credit fonc. rural (7%)	—
» » (5%)	—
» » urban (7%)	—
» » (6%)	—
» » (5%)	—
Banca națională a României	1262
Ac. de asig. Dacia-Rom.	311 1/2
» » Națională	—
Aur	13%
Bancnote austriace contra aur	2.05 / 2.07

Cursul pieței Brașov
din 9 Decembrie st. n. 1884.

Bancnote românești	Cump. 8.74	Vend. 8.78
Argint românesc	8.60	8.65
Napoleon-d'or	9.70	9.72
Lire turcești	10.96	11.—
Imperiali	9.96	9.98
Galbeni	5.70	5.72
Scrisurile fonc. » Albina	100—	101.50
Ruble Rusești	126—	127.—
Discontul	7—10 %	pe an.

Numere singuratiche din „Gazeta Transilvaniei” se pot cumpăra în tutungeria lui Gross (în casa prefecturii.)



Acei domni abonați ai noștri, cari au plătit prețul abonamentului pe jumătate de an și pe un an, înainte de 1-a Aprilie a. c., sunt rugați a ne trimite diferența prețului urcată dela 1 Aprilie c., care pentru Austro-Ungaria face 2 fl., și pentru România 8 lei.

ADMINISTRAȚIA „GAZ. TRANS.”

Casse de Wertheim

ce resistă pe deplin în contra focului și nici nu se pot sparge, din cele mai renumite fabrici de casse

L. FLEISCHER

oferă pe prețuri convenabile în cele mai favorabile condițiuni și în toate mărimile.

Iustinian M. Grama,
depositarul fabricii în Brașov.

Vindecare Radicală și Rapidă

de tôte

Bólele Nervóse, Epileptice și Secrete

numai prin metoda mea.

Onorariile nu se dau decât după restabilirea completă.

DR. PROF. A. MALASPINA,

membre alu mai multor societăți științifice

106. Faubourg St. Antoine. — PARIS.

Tratarea se face prin corespondență.

Mersul trenurilor

pe linia Predeal-Budapesta și pe linia Teiuș-Arad-Budapesta a călei ferate orientale de stat reg. ung.

Predeal-Budapesta				Budapesta-Predeal				Teiuș-Arad-Budapesta				Budapesta-Arad-Teiuș			
Tren accelerat	Tren de persoane	Tren omnibus	Tren de persoane	Tren de persoane	Tren omnibus	Tren accelerat	Tren omnibus	Tren de persoane	Tren omnibus	Tren de persoane	Tren omnibus	Tren de persoane	Tren omnibus		
București	7.15	—	—	Viena	8.25	8.35	3.30	Teiuș	2.39	9.50	8.20	Viena	8.25	8.35	
Predeal	1.09	—	3.50	Budapesta	8.00	6.55	9.45	Alba-Iulia	3.40	10.42	9.10	Budapesta	8.00	6.55	
Timiș	1.33	—	10.15	Szolnok	11.24	10.55	12.18	Vințulu de jos	4.04	11.09	—	Szolnok	11.14	12.28	
Brașov	2.06	—	10.50	P. Ladány	2.01	2.04	1.59	Șibot	4.35	11.43	—	Arad	3.35	5.30	
Feldiára	2.16	6.30	5.45	Oradea mare	4.11	5.13	3.20	Orăștia	5.02	12.13	—	Glogovaț	4.00	6.20	
Apatia	2.44	7.09	6.28	Várad-Velenceze	4.21	9.37	3.25	Simeria (Piski)	5.44	1.22	—	Gygorok	4.16	6.39	
Agostonfalva	3.03	7.41	7.07	Fugyi-Vásárhely	4.29	9.45	—	Branicica	6.34	2.21	—	Pauliș	4.47	7.19	
Homorod	3.18	8.09	7.42	Mező-Telegd	4.40	9.59	—	Ilia	7.01	2.54	—	Radna-Lipova	5.02	7.39	
Hașfaleu	3.51	8.53	8.51	Rév	5.02	10.28	3.56	Gurasada	7.15	3.09	—	Conop	5.25	8.11	
Sighișora	4.51	10.18	10.52	Bratca	5.46	11.41	4.31	Zam	7.49	3.48	—	Bérszova	5.57	8.49	
Elisabetopol	5.11	10.55	11.56	Bucia	6.09	12.15	—	Soborșin	7.59	3.48	—	Soborșin	6.18	9.18	
Mediaș	5.39	11.36	12.43	Ciucia	6.28	12.48	—	Bérszova	8.32	4.37	—	Zam	7.11	10.27	
Copșa mică	6.00	12.11	1.23	Huedin	6.52	1.48	5.28	Conop	9.19	5.30	—	Gurasada	7.48	11.18	
Micăsasa	6.29	12.35	2.07	Stana	7.32	3.21	6.01	Radna-Lipova	9.40	5.58	—	Ilia	8.22	11.57	
Blașu	7.02	1.29	3.06	Aghiriș	7.51	3.54	—	Pauliș	10.16	6.38	8.24	Branicica	8.40	12.27	
Crăciunel	—	1.45	3.22	Ghirb	8.12	4.34	—	Gygorok	10.32	6.56	8.41	Deva	9.02	12.57	
Teiuș	7.38	2.26	4.15	Ghirb	8.24	4.52	—	Glogovaț	10.48	7.15	9.01	Simeria (Piski)	9.32	1.45	
Aiud	7.55	2.48	4.44	Nedeșdu	8.38	5.11	—	Arad	11.17	7.48	9.30	Orăștia	10.12	2.58	
Vințulu de sus	—	3.12	5.10	Clușin	8.57	5.40	7.08	Szolnok	12.32	8.05	9.45	Șibot	10.47	3.46	
Ujóra	—	3.19	5.19	Apahida	9.23	6.00	7.18	Budapesta	12.00	8.45	6.10	Vințulu de jos	11.14	4.20	
Cucerdea	8.24	3.36	5.47	Ghirș	9.50	6.29	—	Viena	4.00	2.10	7.27	Alba-Iulia	11.46	5.06	
Ghirș	8.48	4.10	6.38	Cucerdea	11.15	8.14	8.29	Arad-Timișora	7.44	6.40	—	Teiuș	12.21	6.15	
Apahida	—	5.39	8.51	Ujóra	12.04	9.49	8.53	Simeria (Piski) Petroșeni	6.20	—	—	Teiuș	12.53	7.00	
Clușin	10.08	5.59	9.18	Vințulu de sus	12.12	9.58	—	Arad	6.00	12.30	—	Teiuș	—	—	
Nedeșdu	10.18	6.28	8.00	Aiud	12.19	10.07	—	Arad nou	6.26	12.54	—	Teiuș	—	—	
Ghirb	—	6.54	8.34	Teiuș	12.45	10.42	9.17	Németh-Ságh	6.51	1.19	—	Teiuș	—	—	
Aghiriș	—	7.10	8.59	Crăciunel	1.15	11.32	9.40	Vinga	7.28	1.50	—	Teiuș	—	—	
Stana	—	7.25	9.35	Blașu	1.44	12.03	—	Orczifalva	7.49	2.12	—	Teiuș	—	—	
Huedin	11.33	8.11	11.04	Micăsasa	2.00	12.24	10.12	Merczifalva	8.09	2.30	—	Teiuș	—	—	
Ciucia	12.06	8.52	12.17	Copșa mică	2.34	12.43	—	Timișora	8.58	3.15	—	Teiuș	—	—	
Bucia	—	9.11	12.47	Mediaș	2.52	1.22	10.45	Timișora-Arad	—	—	—	Teiuș	—	—	
Bratca	—	9.29	1.21	Mediaș	3.27	2.24	11.07	Timișora	—	—	—	Teiuș	—	—	
Rév	12.25	9.52	2.05	Elisabetopol	4.01	3.06	11.29	Teiuș	—	—	—	Teiuș	—	—	
Mező-Telegd	1.11	10.27	3.08	Sigșișora	4.50	4.17	12.15	Teiuș	—	—	—	Teiuș	—	—	
Fugyi-Vásárhely	—	10.46	3.39	Hașfaleu	5.08	4.51	12.30	Teiuș	—	—	—	Teiuș	—	—	
Várad-Velenceze	—	10.56	3.55	Homorod	6.47	7.07	1.32	Teiuș	—	—	—	Teiuș	—	—	
Oradea mare	1.49	11.04	4.06	Agostonfalva	7.36	8.10	2.04	Teiuș	—	—	—	Teiuș	—	—	
P. Ladány	3.14	1.47	11.05	Apahida	8.09	8.46	2.24	Teiuș	—	—	—	Teiuș	—	—	
Szolnok	5.10	4.40	2.37	Feldiára	8.41	9.20	2.44	Teiuș	—	—	—	Teiuș	—	—	
Buda-pesta	7.30	7.44	6.40	Brașov	9.20	10.15	3.15	Teiuș	—	—	—	Teiuș	—	—	
Viena	2.00	6.20	2.00	Timiș	—	6.00	3.25	Teiuș	—	—	—	Teiuș	—	—	
				Predeal	—	6.57	4.03	Teiuș	—	—	—	Teiuș	—	—	
				București	—	7.32	4.28	Teiuș	—	—	—	Teiuș	—	—	
								Teiuș	—	—	—	Teiuș	—	—	

Nota: Orele de noapte sunt cele dintre liniile gróse

Tipografia ALEXI, Brașov.